

A Tangsa Wordlist

Swapon Kumar Bandyopadhyay
 University of Delhi¹

Vowel-initial words

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
<i>i - initial words</i>		<i>aa - initial words</i>	
i	we, my, our	aa	present tense
í	yes/no Q-marker	aa	marker (3p)
i	present tense	aatha	adjective marker
iphak	marker (1p Pl.)	aathɔ	has, have
imaati	echo-word	aamɔmɔe	then
in	describe	aanitɔm	people
in	yes	áaj	some, little, few
inaaj	present tense	áaj	be (emphasis)
inaapaa	marker (2p Pl.)	aaxaal	present tense
iri	here	aahúŋ	marker (1p)
iraa	tomorrow	aale	good, honest
	this (near)		negative marker
	this (far)		exclamation
<i>e - initial words</i>		<i>o - initial words</i>	
eithaa	then	o	in
eíthɔ	then	othɔ	but
eithɔ	and		
eíni	these (near)	<i>u - initial words</i>	
eínàa	these (far)	u	present tense
eiši	that (near)	u	marker (2p Sg.)
eišaa	that (far)	u	infinitive prefix
eišinaa	there	utaaj	who
ê?	do ²		

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
<i>p - initial words</i>			
pi	medicine	pùt	lick
pít	ask	puk	elephant
pítpi	request, ask for again and again	pùk	fly
pík	field	púj	breast
pí?	he, him, his	púj	bloom (flower)
pin	ant	púj	white
píj	fat	pújti	nipple
píj	opaque	pújhópkhaat	brassiere
pil	green	phít	squeeze
pilpun	flower	phin	sew
pé	carry on shoulder	phel	strike
pé	carry in hand	phat	overflow
pè	vagina	phán	pile up
pa	small hole in cloth	phàat	vomit
pat	carry (baby)	pháat	keep
paa	tooth	phaat	read
páat	throw	phaak	eat
paat	cover	pháa?lòk	bamboo bowl
paatjaaj	surprise	pháan	chase, drive
paacinj	tongue	phaan	tell a story, call
páa?	javelin	phaanj	first
paak	tie	phaangi	coriander
páa?aajaam	weapon	phaal	share
pàan	break (glass object)	phaali	gum
paan	cut (meat)	pho-aa-ho	brothers (address)
páan	twist	phùn	cloud
páaj	defend	<i>b - initial words</i>	
páaj	year	bí	search
páaj	dormitory	bit	pull with force
paaru	curry	bik	bind, tie
paal	flat	bicaak	throw
paalaak	gap between fingers	bíj	hole, bury
pój	masculine suffix	bil	shake, wave
pójpi	rubber	bè	(hands)
pójpisaamkhój	vest	bât	fasten, attach to
pol	tree	batkhi	stumble
pù	snake	bâ?	dust, ash
pu	wide		throat

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
banlay	naked	tíy	smell
baa	your	til	cooked rice
bàat	hang (sthg. on a hook)	te	future tense marker
baat	speak, speech, fact	tekaaj	old man
baaciŋ	ornaments	taa	past marker (3p)
baan	wait (for prey)	tap	sound, clap
baanaa	where	tai	cackle (of hen)
baanaam	jewelry	tatlaa	soon
baanaaq	where	talāŋ	hammer
báaj	tree	tara	horn, flute
báaqkhoŋ	bark (of tree)	taapík	cultivate
baatsaak	wealth	taapaak	begin
baalik	necklace	taapáaj	lean against
baaluk	when	taabaa	uproot
baari	which	taaphaak	administer
baarinaa	where	tàat	medicine
baarunrunšaa	lion	taathin	hear
bo	honorific marker	taathaa	think, consider, want
boŋti	papaya	taacim	collide (two bodies)
boŋl	basket		break down, advance
búk	mud		threaten
t- initial words			
ti	past marker (1p Pl.)	taacô	pus
ti	fruit	taacû	shrink
ti	or	taacu?	pain
tip	hammer (v.)	tàak	cool
tit	keep sthg. on hearth	táak	let
tìk	die	taakaa	hurt
tik	box	takuBe	groan
tíksùt	stab	taaklaat	taste
tim	strand	taakhi	appear, come into view
tim	dip into	taakhàam	lukewarm
timsin	visit	taam	sharpen
tln	mind	taan	surround
tin	past marker (2p Pl.)	táaj	plural marker
tinnaat	squeeze	taaj	past marker (1p Pl.)
tinhùn	worship	taangsɔŋ	make rice

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
taanlät	check, stop flow (of blood)	thàl	brew (beer)
taatsaam	sprinkle (water)	thât	remove (thorn)
taaši	destroy	thaa	determiner (marker)
taaxaal	cure	thaabɔn	tie
taahɔl	send things	tháat	cut (firewood)
taal	strike with a blunt weapon	thaadaat	disjoint, knuckle
taarɔl	a kind of bamboo	thaadàan	challenge
taarcɔŋ	meet	thaaduk	coagulate
tɔp	castrate	thaajin	shut (eyes)
tɔk	hold	thaajap	polish
tɔm	blow	thaajâ?	make (rice) powder
tɔm	round object, classifier	thàam	arrange, collect
tɔŋ	sit, live	thaam	late
tɔr	a string instrument	thaamit	muddy water, pond
tu	past marker (2p Sg.)	thaamàt	extinguish
túk	break	thaamaat	tap
tuk	flower petal	thaamaal	bleach (to remove color)
tùk	weight	thaamòl	clean
tun	flute	thaamáal	water pouring out of a pipe
tún	pick something up	thaanúptaap	quarrel, attack
túŋcaak	erase, wipe	thaamótaap	cut into small pieces
tuj	arum	thaanj	price
tùŋ	box	thàaj	pour water from a pipe
túŋ	carry (on back)	thaajaa	now
tùŋ	keep	thaabík	snap (fingers)
tuj	hollow bamboo	thaabé?	bend
	used for storage	thaabel	return
tunpaak	jar	thaal	corner
tunmaaq	believe	thaalim	love
<i>th-</i> initial words		thaalaan	spread
thít	blow (nose)	thaalun	save
thin	lime	thaaláan	erect
thinaa	space	thaaràa	sound
thé	pick (fruit)	thaarik	marriage
the	determiner (marker)	thaarík	six
		thaaráa?	knock
		thaarun	spin

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
thaaráajkaa	proud	cà	wash (utensils)
tho	even, emphasis	can	tear a rope, break
thòk	come	càn	strip off leaves,
thòmo	wish		one by one
thup	wrap up	cal	dry
thùt	pound (grain)	cáap	window
thut	dig	câat	grow
thút	grind (paddy)	caak	give, throw
thuk	split	câak	hang
thúk	cover	câak	break sthg. solid
thùk	packet	câak	net
thum	push (someone)	caakàa	not properly
thunj	flatland, plains	cáam	what
<i>d- initial words</i>		caamaal	how
dip	lie	cáamtaan	so many
dimmaak	insult	caamnaag	torture
díndot	kneel down	caanjiri	feeling light
dak	share	càaBaat	like a bird
dáap	mend	caal	tie, make a net
daap	fold (cloth)	cup	cleaning of dried
daak-jon-jonj	very large	cùk	rice
dàan	complain	cum	dirt
dáan	place	cumraaj	search
daan	peel		dress oneself
don	emphasis marker		decorate
dúk	cut (trees, etc.)	<i>j (y)- initial words</i>	
<i>c- initial words</i>		jít	separate grain by hand
cit	churn	jìthò	after
cithìbo	origin	jiji	something
cìj	wear out	jik	mudwall
cìj	place	jím	melt, dissolve
cíj	must	jin	can
cíj	overflow	jín	defeat
cibaaj	go, come	jàl	flee
cen	alone	jaa	foot
cel	send messenger.	jáap	swim
	slip	jàap	close quickly
celáaj	tunnel	jaap	make cool by fanning
câ	afraid	jaapi	moon, month

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
jaapjaa	game	kel	parrot
jaat	jungle	kàt	give, offer
jàak	palm, hand	kák	mug
jaaktɔŋ	forearm	kam	bud
jaakkù?	elbow	kaa	write
jaakhɔ	first, before	kâa	open (mouth)
jàa?	guilty	kâa	open (bag)
jàan	cross	kaap	get
jáan	leak (from a pot)	kaapi	measure
jaan	iron	kàat	go
jaashi	bad	kaajaap	play
jaaxaal	good	kâak	bite
jaahaan	girl	kâa?	chin
jaaro	boy	kaam	sit, set on eggs
jo	flow, address	kaamBaa	informer
jokši	again	kàan	stick
jɔl	run	kaan	cross a river
jó	okay, vocative	kaanjaaan	hurry
jóŋ	large	kaasiŋ kaareŋ	jingling sound
jut	cut (firewood)	kaaripkaaraaj	various things
juk	basket	kàal	open eyes
jum	dilute	kaalik	turn around, turn over
jùm	sweep	kaale	change clothes
junBa	friend (male)	kaalò	soon
junnu	friend (female)	kaalúŋ	door
juŋ	water	kaalku	platform above
júŋbaan	a kind of monkey	kaalsap	hearth
jungtim	pond		platform
jungjon	stream (small)		immediately above hearth

k- initial words

kìp	cover	kaarâa	straight
kip	close (mouth)	kɔ	half
kipláak	uncover	kɔti	larger pan (for boiling rice)
kitri	edible tree bark	kɔte	hill people
kik	remove husk from	kɔle	regularity
	maize	ku	feminine marker
kimke	gourd	kúk	cricket
kimkhi	pumpkin	kúkcaak	remove animal skin
kimselti	cucumber		festival
kinto	brass jar	kù?te	stem
kèl	goat	kùŋ	

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
kúŋ	gun	khun	crawl
khúŋ	dish	khúŋkhip	tortoise
kh- initial words		khúŋ	nose
khi	see		
khít	cleaning by hand	m- initial words	
khíŋ	waist	mí	message
khinse	large basket cover	mí	negative marker
khil	shiver, move	mit	(3p Pl.)
khè	plant cuttings or roots	mít	pointed
khâ	cut in two	mík	eye
khan	cling to	mík	lick
khaa	small hole	míksuk	unpopular
kháap	bamboo jar	mí?	man
khaat	cloth	min	feed, swallow
kháak	bag	míŋ	think, consider
khaak	tie	míŋ	name
khaaklaa	right	míŋ	people, subject
kháam	rice beer	míŋphun	discuss, meeting
khaam	warm by fire	me	tail
khàam	burn	meme	self
khaan	cutting of paddies	mey	cat
kháan	cut (clothes)	mèŋ	small
khàan	cutting straight	mat	blow
khaaj	forehead	màt	swing
khaaj(ko)	open space in a book	mát	cleaning of weeds
khaalaak	potato	maa	scold
khaaráaj	paddy grown in October	maat	to
khâa?	bitter	maatBaaj	plural marker
khó	on back	maakaat	kill
kho	head	maan	chili
khöpak	hat	maanphaan	cow
khöBaan	bowl	máaj	story
khöšit	comb	maaj	dream
khöhi	deer	màajtik	dead body
khòl	skin	maat	endurance of
khörim	side room	maalaaj	suffering
khómèn	turmeric	mo	like
khut	catch fish by hand		jackfruit
khú?tiŋ	cowl		negative marker
			(3p)

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
mɔk	horse	naaŋ	you
mɔŋ	negative marker (1p)	nàaŋ	to
mɔŋthaam	one's own	naal	paddy
mòl	pestle	nu	orphan
mol	post-harvest festival	nut	female marker (for a man) to climb over a woman
mu	negative marker (2p)	nuk	like
mút	store food in a pot	núŋ	mouth
mûŋ	knot	nujaan	children

n- initial words

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
ni	and	nít	laugh
nim	you (pl), them	nín	money
ním	long (time)	ŋesik	a kind of arum
níŋ	they	ŋèl	itch
níŋaa	ago	ŋel	snow
net	make flowers by scraping bamboo	ŋaa	I, me
nap	enter (a house)	ŋáakBaan	fall suddenly
naksoŋ	villagers	ŋaa?	stoop
nághun	drum	ŋáam	fish
nal	mix	ŋaam	animal
nalcaak	spread	ŋut	meat, flesh
náa	ear		unable
naa	at, in		
naap	twilight		
náat	knead (flour, rice)	tsip	kiss, suck
naak	clearing part of a jungle to lay claim to the area	tsit	penis
naak	negative	tsìŋ	tear (cloth)
naakhò	imperative	tsilril	hate
náa?	with	tsê	chop
náa?	bee	tsèl	strip off bark
náa?ri	enough	tsel	pounding of beaten rice
náam	grass	tsát	intercourse
náam	borrow	tsàam	make wet
naam	man's sarong	tsáam	paddy
náamthin	sugar	tsaamnaŋ	difficulty
náaj	tie (man's sarong)	tsàan	catch
		tsaal	celebrate

ŋ- initial words

Tangsa	Gloss
ŋit	laugh
ŋín	money
ŋesik	a kind of arum
ŋèl	itch
ŋel	snow
ŋaa	I, me
ŋáakBaan	fall suddenly
ŋaa?	stoop
ŋáam	fish
ŋaam	animal
ŋut	meat, flesh
	unable

ts- initial words

Tangsa	Gloss
tsip	kiss, suck
tsit	penis
tsìŋ	tear (cloth)
tsilril	hate
tsê	chop
tsèl	strip off bark
tsel	pounding of beaten rice
tsát	intercourse
tsàam	make wet
tsáam	paddy
tsaamnaŋ	difficulty
tsàan	catch
tsaal	celebrate

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
tsut	vagina	Boróŋ	a kind of bird
tsutti	clitoris	Buk	jump
tsumràaj	mimic	Buŋ	swelling (in the body)
<i>B- initial words</i>		Bùŋ	rice
Bi	monkey	<i>S- initial words</i>	
Bit	carve, write	sipaanaa	horn
Bik	swing on rope	siblip	cockroach
Bíŋ	thicken	sit	urinate
Bintɔŋ	thigh	sitaa	joke
Be	again	siksik	whistle
Bé?	count	simxaat	sink (indef)
Bê?	bent	simBàanaa	sink (def)
Bel	return to a place	sin	see
Bàt	clear (jungle)	sigsàa	a kind of spice
Bat	carry in hand	sé	song, sing
Bak	hatch (eggs)	se	past marker
Bakkhal	neck	sekhaam	unpopular
Ban	spreading of soil	sâ	chew
Bal	lie down	sát	toast
Baat	weave	sât	burn
Báat	whip	sak	bark, side
Baak	pig	sam	medicine
Báak	spreading of water	san	carry in hand
Báa?	bamboo	sàl	cook
Bàan	group	saa	guide
Baan	winnowing fan	saap	children
BaanBaa	guest	saaphɔ	sheep
Báaj	come	sáat	brother
Baaj	from	saak	eat rice
Bàaj	platform	sáak	cut into small pieces
Baal	fire	sáa?joŋ	close (a door)
Bàal	clearing of unburnt jungle	sáa?sa	a kind of paddy
Baaltaak	burning (like fire)	saam	a kind of paddy
Bo	bird	saamaat	wear, appearance
Bopit	duck	sáamkhoŋ	sound
Botùpin	pigeon	sáamkhoŋku	shirt
Bok	joy	saambaa	coat
Bokí	parrot	saamšak	plains people
Bokhaa	a kind of bird		mirror
Bosaak	sparrow		

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
saan	jar	xâa?	miss a target
saano	relative	xaan	crab
saanthij	bangles	xaanj	untie a knot
saanraan	sound of laughter	xɔk	remove clothes
sáaj	sell	xój	put on shoes
saaBàat	leech	xoŋ	blood flow
saal	day	xðŋ	produce, grow,
saalBe	always	xúk	originate
sɔm	work	xuŋ	dry
sɔl	carry	xúŋ	climb
sùt	fly	xúŋ	buttock

š- initial words

šik	pinch, strip off
	leaves one by one
ši?	guilty
šit	combing of hair
šín	keep
šin	wound, hurt
šak	reflection
šaa	determiner
šáap	bear (animal)
šaat	arise, get up
šaa?	tiger
šaaše	a hundred
šdm	poison
šup	smoke
šum	pray
šušubaat	whisper

x- initial words

xít	irrigate crops
xít	morning's first sun
	rays
xíŋ	walk
xát	wash clothes
xàn	grow
xal	wash hands
xáap	let (go)
xaap	cry, sound
xaat	fall off

h- initial words

hí	dog
hit	haircut
hitaŋj	our
hím	house
himthɔŋ	wooden pole
himciŋ	site
hiŋše	a thousand
hil	belly
háp	cover
hal	carry (on head)
haap	kick
haap	shoot
háat	steal
haat	catch (fish)
háa?	village, land
haa?kaan	mountain
haa?cik	earthen jar
haa?mát	earthquake
haa?saŋ	village
haa?son	villagers
haam	smell
haamhèl	yawn, stretch
haan	oneself
haan	body
haansi	lion
haal	call
hɔtnàam	accuse
hòn	large object
hú?	thief, secretly

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
hum	spread	ráaŋsaal	day
hùm	pull, draw	raal	enemy, war
hun	emphasis marker	ru	creeper, rope
hún	build a house	rùm	together
hun	self, alone	rum	share
<i>r-</i> initial words		rumBaan	discuss
rí	cane	run	dance
ri	determiner	runBaate	dancer (male)
rì	thread	runnute	dancer (female)
rit	cut lengthwise	<i>l-</i> initial words	
rítɔŋ	sugarcane	li	buffalo
rin	dysentery	lít	cross (a road)
rín	shout	lík	letter, school
re	determiner	lik	necklace
re?	so	lim	boiling (of egg, vegetables, etc.)
re?laaj	so that	lin	length, classifier
re?laajlaaj	therefore	linj	drink
rél	thread a needle	lisaa	seedling
relrel	slowly	lap	pull something out
rap	turn sthg. around	lát	pull
rak	clearing jungles	lát	catch
	with fire	lat	hold firmly
ral	woo (someone)	lakaj	spoon
raa	need	lam	hot
ráatcaak	wipe off	laaj	stone
raat	make an artifact	laa	masculine suffix
ráaksaahèn	sigh	láat	bring out
râa?	language, speech	laat	latching a door
raa?baat	lecture	laak	open (a door, etc.)
raa?thaale	translate	láak	bark-shield to
ráaj	God, sky	laakkhu	cover head
ráanjpoŋ	storm, wind	lääam	chest
ráanje	rain	laamsaam	road
ráanjaa (yaa)	evening	láanj	loincloth
ráanjkaa	praise, respect	laanj	open
ráanjmunj	fog	laanj	stand
ráajne	midday	láanj	kite (bird)
ráajnàap	morning	laanku	knee
ráajnaak	night	láangsàl	hawk
ráajnu	Goddess	luk	frog
ráajBúŋ	day		

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
lùm	float	ròk-tóm-aašàt	thirty-eight
luŋ	plural marker	ròk-tóm-aakhu	thirty-nine
luŋBaaj	king	ròk-baali	forty
<i>Numerals</i>		ròk-baali-aaše	forty-one
aaše	one	ròk-baali-aani	forty-two
aani	two	ròk-baali-aatóm	forty-three
aatóm	three	ròk-baali-baali	forty-four
baali	four	ròk-baali-baajaa	forty-five
baajaa	five	ròk-baali-thàaròk	forty-six
thàaròk	six	ròk-baali-saanàt	forty-seven
saanàt	seven	ròk-baali-aašàt	forty-eight
aašàt	eight	ròk-baali-aakhu	forty-nine
aakhu	nine	ròk-baajaa	fifty
aasi	ten	ròk-baajaa-aaše	fifty-one
aasi-aaše	eleven	ròk-baajaa-aani	fifty-two
aasi-aani	twelve	ròk-baajaa-aatóm	fifty-three
aasi-aatóm	thirteen	ròk-baajaa-baali	fifty-four
aasi-baali	fourteen	ròk-baajaa-baajaa	fifty-five
aasi-baajaa	fifteen	ròk-baajaa-thàaròk	fifty-six
aasi-thàaròk	sixteen	ròk-baajaa-saanàt	fifty-seven
aasi-saanàt	seventeen	ròk-baajaa-aašàt	fifty-eight
aasi-aašàt	eighteen	ròk-baajaa-aakhu	fifty-nine
aasi-aakhu	nineteen	ròk-thàaròk	sixty
ròk-ni	twenty	ròk-thàaròk-aaše	sixty-one
ròk-ni-aaše	twenty-one	ròk-thàaròk-aani	sixty-two
ròk-ni-aani	twenty-two	ròk-thàaròk-aatóm	sixty-three
ròk-ni-aatóm	twenty-three	ròk-thàaròk-baali	sixty-four
ròk-ni-baali	twenty-four	ròk-thàaròk-baajaa	sixty-five
ròk-ni-baajaa	twenty-five	ròk-thàaròk-thàaròk	sixty-six
ròk-ni-thàaròk	twenty-six	ròk-thàaròk-saanàt	sixty-seven
ròk-ni-saanàt	twenty-seven	ròk-thàaròk-aašàt	sixty-eight
ròk-ni-aašàt	twenty-eight	ròk-thàaròk-aakhu	sixty-nine
ròk-ni-aakhu	twenty-nine	ròk-saanàt	seventy
ròk-tóm	thirty	ròk-saanàt-aaše	seventy-one
ròk-tóm-aaše	thirty-one	ròk-saanàt-aani	seventy-two
ròk-tóm-aani	thirty-two	ròk-saanàt-aatóm	seventy-three
ròk-tóm-aatóm	thirty-three	ròk-saanàt-baali	seventy-four
ròk-tóm-baali	thirty-four	ròk-saanàt-baajaa	seventy-five
ròk-tóm-baajaa	thirty-five		
ròk-tóm-thàaròk	thirty-six		
ròk-tóm-saanàt	thirty-seven		

Tangsa	Gloss	Tangsa	Gloss
rōk-saanāt-thāarōk	seventy-six	rōk-aašāt-aašāt	eighty-eight
rōk-saanāt-saanāt	seventy-seven	rōk-aašāt-aakhu	eighty-nine
rōk-saanāt-aašāt	seventy-eight	rōk-aakhu	ninety
rōk-saanāt-aakhu	seventy-nine	rōk-aakhu-aaše	ninety-one
rōk-aašāt	eighty	rōk-aakhu-aani	ninety-two
rōk-aašāt-aaše	eighty-one	rōk-aakhu-aatōm	ninety-three
rōk-aašāt-aani	eighty-two	rōk-aakhu-baali	ninety-four
rōk-aašāt-aatōm	eighty-three	rōk-aakhu-baajaa	ninety-five
rōk-aašāt-baali	eighty-four	rōk-aakhu-thāarōk	ninety-six
rōk-aašāt-baajaa	eighty-five	rōk-aakhu-saanāt	ninety-seven
rōk-aašāt-thāarōk	eighty-six	rōk-aakhu-aašāt	ninety-eight
rōk-aašāt-saanāt	eighty-seven	rōk-aakhu-aakhu	ninety-nine
		šaa-še	one hundred
		híŋ-še	one thousand

¹ This wordlist was included in the author's doctoral thesis, *A Linguistic Study of Tangsa, a Tibeto-Burman Language*, submitted to the University of Delhi (June 1980), under the supervision of Prof. K. V. Subbarao. Our thanks to Prof. F. K. Lehman for making this manuscript available to LTBA. Tangsa belongs to the Northern Naga group of languages. [Ed.]

² We have substituted a circumflex for the author's vertical line as the symbol for one of the tones. [Ed.]